

A N F R A G E

betreffend Kostenübernahme der Kompaktwoche im Wahlfach Französisch an der Volksschul-Oberstufe

Grundsätzlich ist jede Schulträgerschaft der Oberstufe im Kanton Graubünden verpflichtet, das Wahlfach „Französisch“ anzubieten sofern auch nur ein Schüler von diesem Unterricht Gebrauch machen will. Da es in vielen Schulen stundenplantechnisch sehr schwierig ist, 3 Lektionen „Französisch“ pro Woche einzuplanen, wird oftmals auf die angebotenen Kompaktwochen zurückgegriffen.

Mit Regierungsbeschluss vom 19. Juni 2002 wurde festgehalten, dass die SchülerInnen der Volksschul-Oberstufe mit einer Pauschale von Fr. 500.-- pro Kompaktwoche seitens des Kantons unterstützt werden.

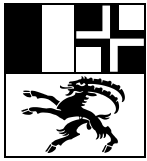
Gemäss Art. 5 des Gesetzes für die Volksschulen des Kantons Graubünden (Schulgesetz) ist der Unterricht in der Volksschule unentgeltlich.

Aufgrund dieser Ausgangslage ersuche ich nun die Regierung um Beantwortung folgender Fragen:

1. Ist es richtig, dass die Kosten für die Kompaktwochen nach Abzug des Kantonsbeitrages von der Schulträgerschaft übernommen werden müssen, da ja, wie bereits erwähnt, der Unterricht in der Volksschule für die Schülerinnen, bzw. deren Erziehungsberechtigte, unentgeltlich ist?
2. Falls ja — wann und in welcher Form wurden oder werden die Schulbehörden informiert, dass sie die Restkosten der Kompaktwochen zu tragen haben?
3. Wird die Einhaltung der Restkostenübernahme durch den Kanton kontrolliert?

Chur, 10. Februar 2004

Gartmann, Caviezel (Chur), Arquint, Baselgia, Bucher, Caviezel (Thusis), Frigg-Walt, Jaag, Jäger, Joos-Buchli, Koch, Meyer-Grass (Klosters), Meyer Persili (Chur), Mengotti, Michel, Noi, Peyer, Pfenninger, Pfiffner, Schütz, Zindel, Mainetti



Sitzung vom

16. März 2004

Mitgeteilt den

19. März 2004

Protokoll Nr.

331

Anfrage Gartmann

betreffend Kostenübernahme der Kompaktwoche im Wahlfach Französisch
an der Volksschul-Oberstufe

Antwort der Regierung

Die Anfrage bezieht sich auf den Französischunterricht, welcher im Rahmen des Lehrplans der Sekundarschule, der Realschule sowie der entsprechenden Kleinklassen angeboten wird. Die nachfolgenden Antworten zu den gestellten Fragen gelten allgemein für alle Landessprachen, welche an der betreffenden Oberstufenschule nicht als Pflichtfächer angeboten werden.

1. Die Kosten für Intensiv- bzw. Kompaktwochen, welche an der Volksschul-Oberstufe im Rahmen des Wahlfaches Französisch durchgeführt werden, gehen zu Lasten der Schulträgerschaft. Der Kanton beteiligt sich daran in Form von Subventionen oder mit Sonderbeiträgen. Für die Schülerinnen und Schüler ist der Unterricht im Wahlfach Französisch unentgeltlich (Schulgesetz Art. 5), und zwar unabhängig davon, ob er von der zuständigen Schulträgerschaft in Form von Wochenlektionen und/oder in Form von Intensiv- bzw. Kompaktwochen angeboten wird.

Gemäss Art. 16, Art. 16bis Abs. 5 und Art. 19 Abs. 4 der Vollziehungsverordnung zum Schulgesetz sind auf der Volksschul-Oberstufe für diejenigen Landessprachen, welche nicht als Pflichtfächer angeboten werden, unabhängig von der Teilnehmerzahl, geeignete Sprachkurse anzubieten. Der zeitliche Rahmen für das Wahlfach Französisch ist in der aktuellen Stundentafel mit 3 Jahreslektionen (7. und 8. Schuljahr) bzw. mit 3 - 5 Jahreslektionen (9. Schuljahr) abgesteckt. Für die Organisation dieses Sprachunterrichtes sind in der Vollziehungsverordnung zum Schulgesetz zwei Möglichkeiten vorgesehen:

- A) Französisch wird in Form von wöchentlichen Wahlfach-Lektionen unterrichtet. Deren Finanzierung ist Bestandteil des regulären Subventionsmodus gemäss Lehrerbesoldungsverordnung (BR 421.080).
- B) Die in der Stundentafel aufgeführten Lektionen werden ganz oder teilweise in Form von Intensiv- bzw. Kompaktwochen erteilt. Finden diese innerhalb des ordentlichen Schulprogramms (d.h. in der Schulzeit) statt, erfolgt die Subventionierung durch den Kanton ebenfalls im Rahmen der Lehrerbesoldungsverordnung. Kompaktwochen ausserhalb des ordentlichen Schulprogramms (d.h. in der Ferienzeit) unterstützt der Kanton mit speziellen Beiträgen. Diese werden von der Regierung festgelegt und betragen zur Zeit Fr. 500.-- je Schüler/in und Woche.
2. Das zuständige Amt informierte die Gemeinde- und Schulbehörden im Februar 2002 mit einem Schreiben über die ab Schuljahr 2002/03 an der Volksschul-Oberstufe geltenden Regelungen. Seit Anfang März 2004 stehen auf der Homepage des Amtes betreffend Intensiv- bzw. Kompaktwochen detaillierte Informationen zur Verfügung. Im Hinblick auf das Schuljahr 2004/05 ist beim Schulinspektorat erneut ein entsprechendes Informationsschreiben an die Schulbehörden in Vorbereitung.
3. Ein spezielles kantonales Organ, welches die Einhaltung der Restkostenübernahme kontrolliert, existiert nicht und ist auch nicht vorgesehen.



Namens der Regierung

Der Präsident:

Klaus Huber

Der Kanzleidirektor:

Dr. C. Riesen

D U M O N D A**concernent la surpigliada dals custs da l'emna cumpacta en franzos sco rom d'elecziun
al stgalim superiur da la scola populara**

Da princip è mintga purtader da scola dal stgalim superiur en il chantun Grischun obligà da porscher franzos sco rom d'elecziun, er sche mo in sulet scolar vul far diever da questa instrucziun. Cunquai ch'igl è en bleras scolas – per motivs da l'urari – fitg difficil d'integrar en quel trais lecziuns franzos per emna, fan ins savens diever da la purschida da las emnas cumpactas.

Cun il conclus da la regenza dals 19 da zercladur 2002 è vegni fixà che las scholaras ed ils scholars dal stgalim superiur da la scola populara vegnian sustegnids da vart dal chantun cun ina pauschala da 500.– francs per emna cumpacta.

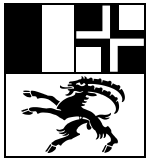
Tenor l'art. 5 da la lescha davart las scolas popularas dal chantun Grischun (lescha da scola) è l'estrucziun en la scola populara gratuita.

Sin basa da questa situaziun da partenza supplitgesch jau pia la regenza da responder las suandantas dumondas:

1. Constatti ch'ils custs per las emnas cumpactas ston – suenter la deducziun da la contribuziun dal chantun – vegnir surpigliads dals purtaders da scola, cunquai che l'estrucziun en la scola populara è – sco gia menziunà – gratuita per las scholaras ed ils scholars resp. per lur persunas autorisadas d'educar.
2. Sche gea – cura ed en tge furma è vegnidas infurmadas u vegnan infurmadas las autoritads da scola ch'ellas hajan da purtar ils custs restants da las emnas cumpactas?
3. Controlla il chantun che la surpigliada dals custs restants vegnia respectada?

Cuira, ils 10 da favrer 2004

Gartmann, Caviezel (Cuira), Arquint, Baselgia, Bucher, Caviezel (Tusaun), Frigg-Walt, Jaag, Jäger, Joos-Buchli, Koch, Meyer-Grass (Claustra), Meyer Persili (Cuira), Mengotti, Michel, Noi, Peyer, Pfenninger, Pfiffner, Schütz, Zindel, Mainetti



Sitzung vom

16 da mars 2004

Mitgeteilt den

19 da mars 2004

Protokoll Nr.

331

Dumonda Gartmann

concernent la surpigliada dals custs da l'emna cumpacta en franzos
sco rom d'elecziun al stgalim superiur da la scola populara

Resposta da la regenza

La dumonda sa referescha a l'instrucziun da franzos che vegn purschida en il rom dal plan d'instrucziun da la scola secundara e reala sco er da las classas pitschnas correspundentas. Las suandantas respostas a las dumondas valan en general per tut las linguas naziunalas che na vegnan betg purschidas sco roms obligatoris en la scola dal stgalim superiur correspudenta.

1. Ils custs per emnas intensivass resp. cumpactas, che vegnan realisadas sin il stgalim superiur da la scola populara en il rom dal franzos sco rom d'elecziun, van a donn e cust dals purtaders da scola. Il chantun sa participescha latiers cun subvenziuns u cun contribuziuns spezialas. Per las scholaras ed il scholars è l'instrucziun en franzos sco rom d'elecziun gratuita (art. 5 da la lescha da scola), e quai independentamain da la dumonda sch'ella vegnia purschida dals purtaders da scola cumpetents en furma da lecziuns d'emna ed/u en furma d'emnas intensivass resp. cumpactas.

Tenor ils art. 16, 16bis al. 5 e 19 al. 4 da l'ordinaziun executiva tar la lescha da scola ston vegnir purschids – sin il stgalim superiur da la scola populara – curs da lingua adattads per quellas linguas naziunalas che na vegnan betg purschidas sco roms obligatoris, e quai independentamain dal dumber da participantas e participants. Il spazi da temp per franzos sco rom d'elecziun è fixà en l'urari actual cun 3 lecziuns per emna ed onn (7avel ed 8avel onn da scola) resp. cun 3 – 5

lecziuns per emna ed onn (9avel onn da scola). Per organisar questa instrucziun linguistica èn previsas duas pussaivladads en l'ordinaziun executiva tar la lescha da scola:

- A) Il franzos vegn instrui en furma da lecziuns sco rom d'elecziun per emna. Lur finanziaziun è part dal modus da subvenziun regular tenor l'ordinaziun davart la salarisaziun da las persunas d' instrucziun (BR 421.080).
- B) Las lecziuns menziunadas en l'urari vegnan dadas dal tuttafatg u parzialmain en furma d'emnas intensivass resp. cumpactas. Sche quellas han lieu aifer il program da scola ordinari (q.v.d. durant il temp da scola), succeda il subvenziunament tras il chantun er en il rom da l'ordinaziun davart la salarisaziun da las persunas d' instrucziun. Emnas cumpactas ordaifer il program da scola ordinari (q.v.d. durant il temp da vacanzas) sustegna il chantun cun contribuziuns spezialas. Quellas vegnan fixadas da la regenza ed importan actualmain 500.– francs per scolar(a) ed emna.
2. L'uffizi cumpetent ha infurmà il favrer 2002 las autoritads da vischnanca e da scola cun ina brev davart las regulaziuns che valan a partir da l'onn da scola 2002/03 per il stgalim superiur da la scola populara. A partir dal mars 2004 stattan a disposiziun infurmaziuns detagliadas concernent emnas intensivass resp. cumpactas sin la homepage da l'uffizi. Per l'onn da scola 2004/05 è l'inspecturat da scola puspè vi da preparar ina brev d'infurmaziun correspundenta a las autoritads da scola.
3. In organ chantunal spezial che controllescha che la surpigliada dals custs restants vegnia respectada n'exista betg e n'è er betg previs.



En num da la regenza

Il president:

Klaus Huber

Il chancelier:

dr. C. Riesen

I N T E R P E L L A N Z A

concernente l'assunzione delle spese della settimana intensiva nella materia opzionale francese nel grado superiore della scuola popolare

Di principio ogni ente scolastico responsabile del grado superiore nel Cantone dei Grigioni è tenuto ad offrire la materia opzionale "francese", non appena uno scolaro ne voglia usufruire. Poiché dal punto di vista dell'organizzazione dell'orario settimanale, in molte scuole risulta difficilissimo programmare 3 lezioni di francese alla settimana, spesso si ricorre alle settimane intensive offerte.

Con decreto governativo del 19 giugno 2002 è stato stabilito che le scolare e gli scolari del grado superiore della scuola popolare vengono sostenuti dal Cantone con un importo forfettario di fr. 500.-- per settimana intensiva.

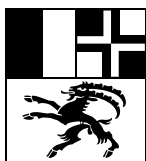
Ai sensi dell'art. 5 della legge per le scuole popolari del Cantone dei Grigioni (Legge scolastica) l'insegnamento nella scuola popolare è gratuito.

Sulla base di tale situazione chiedo quindi al Governo di rispondere alla seguenti domande:

1. È giusto che l'ente scolastico responsabile debba farsi carico delle spese per le settimane intensive dopo la deduzione del sussidio cantonale, proprio perché, come già ricordato, l'insegnamento nella scuola popolare è gratuito per le scolare e gli scolari, risp. le persone esercitanti l'autorità parentale?
2. Se sì, quando ed in che modo sono state o saranno informate le autorità scolastiche del fatto che le spese residue delle settimane intensive sono a loro carico?
3. Il Cantone controlla l'effettiva assunzione delle spese residue?

Coira, 10 febbraio 2004

Gartmann, Caviezel (Coira), Arquint, Baselgia, Bucher, Caviezel (Thusis), Frigg-Walt, Jaag, Jäger, Joos-Buchli, Koch, Meyer-Grass (Klosters), Meyer Persili (Coira), Mengotti, Michel, Noi, Peyer, Pfenninger, Pfiffner, Schütz, Zindel, Mainetti



Seduta del
16 marzo 2004

Comunicata il
19 marzo 2004

Protocollo N.
331

Interpellanza Gartmann

concernente l'assunzione delle spese della settimana intensiva nella materia
opzionale francese nel grado superiore della scuola popolare

Risposta del Governo

L'interpellanza si riferisce all'insegnamento del francese, offerto nel piano di studio della scuola secondaria, della scuola di avviamento pratico e nelle rispettive classi ridotte. Le seguenti risposte alle domande poste valgono in generale per tutte le lingue nazionali, offerte non come materie obbligatorie nelle rispettive scuole del grado superiore.

1. Le spese per le settimane intensive, svolte presso il grado superiore della scuola popolare nell'ambito della materia opzionale francese, sono a carico dell'ente scolastico responsabile. Il Cantone partecipa alle spese mediante sovvenzioni o sussidi speciali. Per le scolare e gli scolari l'insegnamento della materia opzionale francese è gratuito (Legge scolastica art. 5), a prescindere se esso sia offerto dall'ente scolastico responsabile sotto forma di lezioni settimanali e/o di settimane intensive.

Ai sensi dell'art. 16, art. 16bis cpv. 5 e art. 19 cpv. 4 dell'ordinanza d'esecuzione della legge scolastica, nel grado superiore della scuola popolare per le lingue nazionali che non vengono offerte quali materie obbligatorie sono da offrire corsi di lingua adeguati, indipendentemente dal numero di partecipanti. Il numero di lezioni per la materia opzionale francese, secondo l'attuale griglia oraria, è fissato a 3 lezioni settimanali per anno (7° ed 8° classe) risp. a 3-5 lezioni settimanali per

anno (9° classe). Nell'ordinanza d'esecuzione della legge scolastica, per l'organizzazione di questo insegnamento sono previste due possibilità:

- A) Il francese viene insegnato quale materia opzionale mediante lezioni settimanali. Il finanziamento di tali lezioni è parte integrante della normale modalità di sovvenzione ai sensi dell'ordinanza sullo stipendio degli insegnanti (CSC 421.080).
- B) Le lezioni indicate nella griglia oraria vengono impartite integralmente o in parte in forma di settimane intensive. Se queste si svolgono nell'ambito del programma scolastico ordinario (ovvero durante il periodo scolastico), la sovvenzione viene eseguita dal Cantone sempre secondo l'ordinanza sullo stipendio degli insegnanti. Le settimane intensive al di fuori del programma scolastico ordinario (ovvero durante del vacanze) vengono sostenute dal Cantone con sussidi speciali. Questi sono stabiliti dal Governo e ammontano attualmente a fr. 500.-- per scolara/o e settimana.
2. Con uno scritto del febbraio 2002, l'Ufficio competente ha informato le autorità comunali e scolastiche delle regolamentazioni in vigore a partire dall'anno scolastico 2002/03 nel grado superiore della scuola popolare. Dall'inizio di marzo 2004, sulla Homepage dell'Ufficio, sono disponibili informazioni dettagliate relative alle settimane intensive. In vista dell'anno scolastico 2004/05, presso l'Ispettorato scolastico è nuovamente in elaborazione un relativo foglio informativo per le autorità scolastiche.
3. Non esiste e non è neanche previsto alcun organo cantonale speciale che controlli l'effettiva assunzione delle spese residue.



In nome del Governo

Il Presidente:

Klaus Huber

Il Cancelliere:

dott. C. Riesen